

البروتوكول / PROTOKOL

الأطراف / TARAFLAR:

- A- بنك كويت ترك الاشتراكي ش.م. (بنك) / Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş. (Banka)
B- (العميل) (Müşteri)

TC Kimlik No / رقم الهوية الوطنية التركية:

Eğitim Kurumu / المؤسسة التعليمية:

İşbu protokol, Banka ile Eğitim Kurumu arasındaki çerçeve sözleşmenin eki, tamamlayıcısı ve ayrılmaz parçası olarak kurulmuş olup; Banka ile Müşteri arasında akdedilebilecek olan sözleşmelerin de eki ve ayrılmaz parçası niteliğindedir.

Konu Ve Amaç:

Eğitim Kurumu tarafından, mezkûr çerçeve sözleşmeye istinaden Bankaya devrettiği eğitim hizmetleri ; üçüncü kişilere yayılmamak kaydıyla ve münhasıran Banka, Müşteri ve Eğitim Kurumu arasındaki iş ve işlemler bakımından (Banka çalışma prensipleri gereği), Bankaya vekâleten Eğitim Kurumunca Müşteriye sağlanacak olup; işbu protokol, Müşterinin Banka nezdindeki bütün özel cari, katılma ve sair hesaplarından herhangi birinde bulunan kullanılabilir bakiyenin yeterli olması durumunda eğitim hizmeti bedelinin, ayrıca bir yetki/talimat almaya gerek olmaksızın mezkûr hesaptan Bankaca tahsil edilerek Eğitim Kurumuna ödenmesi için Bankaya gayrikabili rücu olarak verilen genel yazılı talimat/yetki yerine geçmesi amacıyla ve bu yönüyle de taraflar arasındaki Bankacılık Hizmetleri Sözleşmesinin (BHS) eki ve ayrılmaz parçası olarak tanzim ve imza edilmiştir.

Tarafların Mutabakatına Göre İşbu Protokol Konusu İş Ve İşlemlerin İşleyişi Şu Şekilde Olacaktır:

1. Banka tarafından Eğitim Kurumuna yapılacak ödemelerde, ya tamamen Banka tarafından kullanılan finansman tutarı ile ödeme (mutabık kalınan farkın ilavesiyle belirlenen kira bedelinden alt kiralama) veya tamamen hesaptan ödeme (Müşteriye aynı bedelle alt kiralama) yahut kısmen hesaptan ödeyip, kısmen Banka tarafından kullanılan finansman tutarı ile ödeme (Müşteri hesabından ödenen kısım için aynı bedelle; finansman amacıyla vadelenendirilen kısım için ise mutabık kalınan farkın ilavesiyle belirlenen kira bedelinden alt kiralama) yahut da tarafların üzerinde mutabık kalacağı sair başka bir seçenek kullanılabilir.
2. Eğitim hizmet bedeli Müşteri hesabında bulunan kullanılabilir bakiyeden tamamen ödendiğinde, ödenen bu kısma ilişkin hizmet Bankaca Müşteriye aynı bedelle (kârsız) alt kiralama yapılmış olacaktır. Hizmetin bu şekilde devrine ilişkin bilgilendirme, herhangi bir iletişim aracıyla Müşteriye ulaştırılır.

Müşterinin Hak, Yükümlülük Ve Taahhütleri

3. Müşteri; Banka nezdindeki hesaplarından herhangi birinde bulunan kullanılabilir bakiyenin yeterli olması durumunda,

أن هذا البروتوكول يعتبر تأسيس ومكمل وجزء لا يتجزأ، وملحق عقد الإطار ما بين المؤسسة التعليمية والبنك؛ ويعتبر ملحق العقد الذي من الممكن أن يعقد ما بين البنك والعميل أيضا جزء لا يتجزأ منه.

الموضوع والغرض:

أن خدمات التعليم التي حوت إلى البنك استنادا إلى عقد الإطار المذكور من قبل مؤسسة التعليم؛ شريطة عدم نشرها إلى الشخص الثالث وتكون منحصرة على البنك ومن ناحية العمليات والأعمال ما بين مؤسسة التعليم والبنك (بموجب مبادئ عمل البنك) يتم توفيرها إلى العميل من قبل مؤسسة التعليم وكالة عن البنك؛ في هذا البروتوكول، إذا كان الرصيد متاح في أي من الحسابات الجارية الخاصة بالعميل، وحسابات المشاركة والحسابات الأخرى لدى البنك كافيًا، فإن بدل خدمات التعليم، كذلك من دون الحاجة إلى استلام تعليمات / تحويل في الحسابات المذكورة، مع تحصيلها من الحساب المذكور ودفعها إلى مؤسسة التعليم من قبل البنك وهي تعتبر بمثابة تعليمات / تحويل مكتوب إلى البنك بشكل عام بشكل غير قابل للرجوع وقد تم تنظيمها والتوقيع عليها وهي جزء لا يتجزأ من ملحق عقد الخدمات البنكية (BHS) المنعقد ما بين الأطراف.

موضوع البروتوكول هذا حسب مطابقة الأطراف وستتم آلية الإجراءات بهذا الشكل:

1. في المدفوعات التي سيتم القيام بها من قبل البنك لمؤسسة التعليم، حيث يتم الدفع إما من خلال مبلغ التمويل متاح من قبل البنك (خيار التأجير من الباطن من سعر الايجار المحدد بإضافة الفرق المتفق عليه) أو إما الدفع من الحساب بالكامل (التأجير الباطن للعميل بنفس السعر) أو الدفع جزئيا من الحساب وجزئيا بمبلغ التمويل متاح للعميل من قبل البنك (بنفس السعر للجزء المدفوع من حساب العميل؛ ومن خلال التأجير من الباطن من سعر الايجار المحدد بإضافة الفرق المتفق عليه وذلك للجزء الآجل الخاضع للتمويل) أو يتم استخدام خيار آخر يتفق عليه كل من الطرفين.

2. في حال تم دفع ثمن التعليم من الرصيد متاح في حساب العميل بشكل كامل، فإن الخدمة الخاضعة لهذا الجزء المدفوع تعتبر على أنها قد تم تأجيرها من الباطن من قبل البنك للعميل بنفس السعر (بدون ربح). حيث يتم توجيه أي إشعار يتعلق بنقل الخدمة على هذا النحو إلى العميل بأي وسيلة من وسائل الاتصال.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك دير، رقم، 129/1 إسینتبی/شیشلی/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0294.02



حقوق ومسؤوليات والتزامات العميل

3. يقر العميل ويتعهد بشكل نهائي بأن هذا البروتوكول قد تم إنشاؤه بينه وبين المصرف لتحصيل رسوم خدمة التعليم المقدمة/المقررة -في حال وجود رصيد كافي في أحد حسابات العميل الموجودة لدى البنك - ودفعها من حساب العميل مباشرة لمؤسسة التعليم دون الحصول على موافقة مسبقة من العميل على ذلك، أو من خلال تمويل العميل لذلك؛ و يقبل العميل بأن هذا البروتوكول والمبالغ الواردة في جدول الأقساط في الوقت نفسه تكون بمثابة أمر خطي/ تخويل عام مقدم للبنك بدفع رسوم الخدمة لمؤسسة التعليم.

4. يتعهد العميل ويصرح على قبوله بشكل غير قابل للرجوع فيه على أنه تنازل مقدما من حقوقه المتعلقة بموضوع؛ عدم الاعتراض عن تحويل المتبقي من البقية الممكن استعمالها والموجودة في الحساب لدى مؤسسة التعليم والموجود في الحساب لغرض دفعه كبدل الخدمة التعليمية.

5. يتعهد العميل ويصرح على قبوله بشكل غير قابل للرجوع فيه على أنه سيجوز في الحساب المجموع الموجود في جدول الأقساط الموجود في الملحق في تاريخ الدفع كحد أقصى، وفي حال عدم وجود متبقي يمكن استعماله ودفع البنك لمؤسسة التعليم ونزول المتبقي إلى السالب، فإن المتبقي في الحساب القديم سيتم غلقه في نفس اليوم وعلى الفور، وإذا لم يتم الدفع في المدة المحددة أو (غلقه) فعليه سوف يقع في وضعية التخلف على السداد على الفور، وأنه سيتم تطبيق فوائد التخلف عن السداد كعقوبة له وأنه مسؤول عن دفع دينه للعميل.

نسبة عقوبة التأخر: شهريا 1,90% (استخراج المال، الضريبة وسائر الفروع، يحتفظ بأحكام " BHS " المتعلقة بهذا الموضوع) وتم تنظيمها والتوقيع عليها في تاريخ/...../..... بالتصريح والرضا المتبادل ما بين أطراف البروتوكول هذا.

جدول الأقساط : الملحق

المرتب/المرتب التعليمي bedelinin أيضا bir yetki /talimat almaya gerek olmaksızın mezkûr hesaptan tahsil edilerek veya Müşteriye finansman sağlanarak Bankaca Eğitim Kurumuna ödenmesi için Banka ile aralarında işbu protokolün kurulduğunu ve protokolün aynı zamanda ekli taksit tablosunda yer alan tutarların Eğitim Kurumuna ödenmesi için Bankaya verilen genel yazılı talimat/yetki hükmünde olduğunu gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt eder.

4. Müşteri, hesabında bulunan kullanılabilir bakiyenin eğitim hizmeti bedellerinin ödenmesi amacıyla hesabında bulunduğunu; hesabında bulunan kullanılabilir bakiyenin Eğitim Kurumu hesabına aktarılmasına itirazda bulunmayacağını; konuya ilişkin haklarından peşinen feragat ettiğini gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder.

5. Müşteri , ekli taksit tablosunda yer alan tutarları en geç vade tarihinde hesabında hazır bulunduracağını, şayet hesabında kullanılabilir bakiye olmaması sebebiyle Eğitim Kurumuna ödemenin, hesabının eksiye düşürülmesi suretiyle Bankaca ödenmesi durumunda, hesabın eksi bakiyesini derhal aynı gün kapatacağını, geri ödeme (kapatma) vadesi tarafların ittifakıyla belirlenmiş kesin vade olduğundan, şayet bu sürede ödeme (kapatma) yapılmaz ise derhal temerrüt oluşacağından, temerrüt süresince geciken borca aşağıdaki oranda gecikme cezası uygulanacağını ve Müşteri borcunu bu şekilde ödeyeceğini gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder.

Gecikme cezası oranı : Aylık %1,90 (fon, vergi ve sair feriler hariç olup, BHS'nin konuyla ilgili hükümleri saklıdır)
Bu protokol tarafların karşılıklı rıza ve beyanları ile/...../..... tarihinde tanzim ve imza edilmiştir.

EKİ : TAKSİT TABLOSU

Tarih / التاريخ:...../...../.....

BANKA / البنك

MÜŞTERİ / العميل

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0294.02

